

backing the stewards of cultural and biological diversity

«ӨРҮК ГҮЛҮ» - ЦВЕТУЩИЙ АБРИКОС



5-6 апреля, в рамках проекта общественный фонд «Био-Мурас», провел III фестиваль «Цветущий абрикос», в селе Жаны-Бак, Баткенской области (Кыргызстан). Фестивалю предшествовали экологические акции, а также конкурсы сочинений и рисунка среди учащихся школ. В экологических акциях участвовали 4 команды, сформированные из учащихся профилией №34 и средних школ им. М. Салихова, М. Кадырова и А. Осмонова. Фестиваль был открыт со старинного обряда «аластоо» и благословления старейшины села. Местные музыкальные и танцевальные коллективы 4-х средних школ, школы-гимназии и профилией №34 выступили с концертной программой «Праздник дружбы», которая также включила игру на традиционных музыкальных инструментах и выступления 2-х команд КВН.

«За три года фестиваль приобрел большую популярность не только у местного сообщества Самаркандского айылного округа, а также в Баткенской области, но и в целом по республике.

Информация о фестивале «Цветущий абрикос» передавались и освещались по радио «Азаттык» (г. Прага), Радио FM «Мин Кыял», КТРК, ЭлТР, Баткен РТВ, газетой «Суперинфо» и др., - рассказывает А. Касымов, директор фонда. «Жители округа поддерживают добрососедские отношения и сотрудничают с приграничными сельскими сообществами соседней Республики Таджикистан, - продолжил он, - поэтому на фестиваль мы пригласили делегацию из числа представителей села Сурх, а также председателя Сурхского жамоата Х. Валиева и ученых из Согдийского филиала научно - производственного объединения «Богпарвор» Республики Таджикистан». Таджикская делегация порадовала участников фестиваля своей самобытной музыкальной программой. Затем она была продолжена артистами Баткенского районного Дома культуры, которые были приглашены на фестиваль местным кооперативом по переработке сельхозпродукции «Мол тушум». Центр «Устатшакирт» (г. Бишкек) и его местные партнеры дали открытый урок «Музыка сабагы» с учащимися средней общеобразовательной школы им. Ленина г. Баткен. На фестивале были выставлены изделия местных ремесленников, детские поделки учащихся средней школы им. М. Кадырова, рисунки учащихся средней школы М.Салихова и К.Таирова на тему «Өрүкзар мекени» (Родина абрикосовых садов). Подемонстрировали свое мастерство и местные кулинары. Их усилия по показу разнообразия традиционных блюд кыргызской кухни, по возрождению забытых рецептов, были оценены по достоинству конкурсной комиссией во главе с деканом агрономического факультета Кыргызско-Турецкого университета «Манас» (г. Бишкек), г-ном Али Илбаш Ирфат. Производственные кооперативы Баткенского района «Мол тушум», «Ак чечек» и «Алыш дан» выставили высококачественную продукцию из сушеных абрикосов, произведенную на современных линиях товарной переработки. Вечерняя программа фестиваля продолжилась показом видеофильмов, связанных с



разнообразием местных сортов абрикоса и традиционными знаниями. Агротеатр выступил с инсценировками по произведениям Мурзапара Усенова, основанных на идее о взаимоотношении Человека и Природы, подготовленными усилиями учителей и учащихся средней школы им. А. Осмонова. Второй день фестиваля продолжился проведением упражнений движения Слоу Фуд «Путешествие к истокам вкуса» среди школьников СШ им. М. Салихова. Затем был проведен круглый стол для обсуждения перспектив развития фестиваля. Фестиваль завершился поездкой школьников, учителей и местных жителей в историко-природный музей под открытым небом М. Усенова, в селе Кара-Булак и Айгул-Таш.

На фото: (1) Выступления школьников; (2) местные жители на выставке продуктов питания

ВСТРЕЧА ПАРТНЕРСКИХ ОРГАНИЗАЦИЙ



организаций, повышение их потенциала и обмен опытом. Первый день начался с «Ярмарки проектов», где произошел активный обмен информацией по реализуемым проектам. Большой интерес у участников вызвали мастер-классы по традиционному плетению «аркан эшуу», по вышиванию «илме», изготовлению кукол, по традиционным ритуалам и т.д. Вечером вниманию участников был представлен фильм-трилогия «Хранители» на кыргызском языке: «Улуу жомокчулар» (Великие сказители), «Ыйык мейкиндик» (Сакральное пространство), «Өлбөс дүйнөнүн күүлөрү» (Музыка бессмертных миров), созданный в рамках проекта ОФ «Таалим Форум». В течение 2-го дня, состоялись интерактивные дискуссии по вопросам что такое традиционные знания, необходимость и пути их сохранения и др. Далее, работа продолжилась в малых группах, где были проанализирована проектная деятельность для определения на каком цикле находится проект и его предстоящие этапы. Это позволило выявить проблемы и трудности в процессе реализации проекта. Затем работа была продолжена дискуссией в следующей сессии: «Передача традиционных знаний и сохранение традиционной культуры в меняющемся мире». Участниками было отмечено, что в век глобализации и наступления эры современных технологий становится труднее сохранять традиционные ценности, особенно среди молодежи. В то же время, Улан (ОФ «Мин Кыял») подчеркнул, что «среди молодежи сегодня достаточно много людей, стремящихся возродить традиционные духовные и культурные ценности». Проведение фестивалей, зрелищных и массовых мероприятий, таких как празднование Нооруза,



организация традиционных игр, состязаний и конкурсов, привлечение СМИ, радио и местного телевидения, работа со школами и детскими садами, проведение исследований, создание фильмов, местных музеев – эти и многие другие коммуникационные пути и мероприятия используют участники в своей деятельности по сохранению традиционных знаний. Одна из сессий семинара была посвящена вопросу устойчивости проектов за счет привлечения партнеров и ресурсов. Было отмечено, что многие хорошие начинания в виде проектов прерываются ввиду прекращения финансирования со стороны доноров. Участники перечислили возможные пути сотрудничества с местными органами управления, бизнесме-

нами, международными и донорскими организациями. Вечером был показан фильм «Каляк», созданный в рамках проекта ОФ «Таалим-Форум». Фильм рассказывает о традиционном женском головном уборе, сохранившемся в культуре кыргызского сообщества КНР. Кроме этого фильма были показаны другие визуальные материалы, рассказывающие о проектах участников. Среди них видеосъемки и фотографии о проекте «Талкан» и «Ата мурасы». В третий день, для участников встречи был организован фестиваль «Кушбеги – традиционная соколиная охота кыргызов» Федерацией «Салбуурун». Члены федерации из разных регионов страны продемонстрировали приемы обучения беркутов и соколов и показали элементы соколиной охоты. Алмазбек Акунов, руководитель федерации рассказал участникам о тайганах и *доботе*, традиционно использовавшихся кыргызами для охоты и охраны скота. Джанышбаева Алтын, лидер национальной сети Эл Акыл Казына, руководитель «Өнөр булагы» отметила, что «было интересно узнать о партнерских проектах, все проекты оказались очень разнообразными - знакомство, обмен опытом и мнениями важен и очень необходим. Многие из участвующих организаций входят в сеть «Эл Акыл Казына», что уже создало прочные основы для партнерства. Было приятно слышать от участников, что они готовы помогать друг другу, оказывать содействие, сотрудничать и общаться в дальнейшем».

На фото: (1) Байискан апа, носитель традиционных ремесленных знаний из Чаткала на Ярмарке проектов; (2) На фестивале «Кушбеги»; (3) Общее фото участников встречи

ОБЪЕДИНЕНИЕ УСИЛИЙ ХРАНИТЕЛЕЙ



для совместной работы и решения своих проблем, а также привлечения местного сообщества, молодого поколения, особенно молодежи, к делу сохранения и распространения традиционных знаний и народных ремесел.

В рамках проекта, Ассоциации были поддержаны мини-грантами. Члены ассоциации для представления мини-проектов разбились на небольшие группы и, в настоящее время, каждая из них претворяет в жизнь свои идеи. Со стороны знатоков и мастеров были обучены более 20 учеников из числа молодежи, что стимулирует интерес молодого поколения к забытым традиционным знаниям.

На фото: (1) Юные любители

традиционной музыки; (2) Мухаббат (директор «Зан ва Замин») с хранителями традиционными знаний

Общественное объединение «Зан ва Замин», в рамках проекта «Сохранение биоразнообразия путём сотрудничества и партнёрства», поддержало инициативу членов местного сообщества по созданию Ассоциации хранителей традиционных знаний и биокультурного разнообразия. «Зан ва Замин» оказал методическую и консультативную помощь членам сообщества в разработке устава и в проведении учредительного собрания и т.д., для желающих объединиться в ассоциацию. Так, хранители традиционных знаний по биоресурсам и мастера ремесленники в пилотных районах Ховалинг и Муминабад объединились в две ассоциации хранителей традиционных агробиологических знаний и народных промыслов на местах. В нее вошли самые знатные хранители традиционных знаний – садоводы, семеноводы, пчеловоды, ремесленники, мастера резьбы по дереву, окулировщики, валяльщики войлока, земледельцы, народные певцы и др. Основная цель создания заключалась в объединении усилий хранителей традиционных знаний и народных мастеров ремесленников



НАЦИОНАЛЬНЫЙ СЕМИНАР



местных общин, а также на ведущем международном опыте в области устойчивого управления лесами. Основной фокус модели со-управления – это полное вовлечение местных общин в понимание, управление и использование природных ресурсов. Пилотный проект был реализован в с. Аласан (Баткенская область) и Чон-Кемине (Чуйская область), двух географически и социально совершенно отличных друг от друга регионах на юге и севере страны. «Леса являются одним из главных богатств Кыргызстана. Их территория незначительна – всего 5,7 % всей территории нашей страны, но они обладают богатым биоразнообразием. Леса играют исключительно важную роль в

Общественный Фонд «Рурал девелопмент фонд» в тесном сотрудничестве с Государственным агентством по охране окружающей среды и лесному хозяйству при Правительстве КР реализовал проект «Продвижение управления лесами с участием местных сообществ в Кыргызстане». Он был направлен на разработку, апробирование и распространение жизнеспособной модели со-управления лесами, которая фокусируется на сохранении и продвижении био-культурного разнообразия, устойчивого использования ресурсов на основе традиционных экологических знаний

поддержании экологического благополучия, они являются хранителем ценного генетического фонда видов и форм флоры и фауны. Важность лесов заключается и в их социально-культурной функции – сохранении природных ландшафтов и культурных ценностей в сообществе. Однако неэффективное управление лесными экосистемами привело к росту конфликтов между местными органами управления, сообществами и лесными хозяйствами относительно доступа лесных ресурсов и распределения доходов от их использования, кроме этого необходимо отметить и значительную деградацию лесных территорий» - рассказала координатор проекта Умут Жолдошева. «Было проведено всестороннее исследование потребностей, ожиданий и предпочтений местных общин в отношении участия в управлении лесными ресурсами и лесными территориями, которое включало отраслевое и межотраслевое исследование, в том числе количественное изучение использования лесных ресурсов и их значимость в жизни местного населения, качественное исследование биоразнообразия и его состояния, оценка цепочки добавленной



стоимости по недревесным продуктам леса; законодательный и институциональный обзор управления лесами, пр. », - продолжила Умут. В результате деятельности по информированию населения в пилотных областях, общинами было решено создать *Мейкин жамааты* – местные институты, состоящие из всех жителей села. *Мейкин жамааты* выбирают Советы общинного управления лесами (СОУЛ), включающие формальных и неформальных лидеров, представителей различных групп пользователей, включая женщин и молодежь. СОУЛ создает центральную группу общины по планированию, реализации, мониторингу и оценке Сохранение общины и Планов управления. РДФ фасилитировал создание местных институтов лесных общин – *мейкин жамаатов* в двух пилотных областях. На юге в Баткенской области была создана территориальная ассоциация лесных

пользователей *Аласан мейкин жамааты* и в Чон-Кемине *Кароол-Добо мейкин жамааты*. Члены мейкин жамаатов выбирают «*табияткера*» - председателя, «*табиятчы*» - членов управляющего совета и «*табият чоро*» - общинных лесников.

Словосочетание «*мейкин жамаат*» означает сообщество, простирающееся до самого горизонта, охватывающее все ресурсы от неба до земли, включая все живое. Название «*Табият Ордо*» было выбрано для Исполнительного комитета мейкин жамаата. Этот орган был создан как способ обсуждения и принятия решений, применяемой в кыргызской клановой системе «Ордо», что означает «Верховный совет». Древние кыргызы на Ордо рассматривали наиболее неразрешимые споры. Основной принцип Ордо – все проблемы и вопросы должны решаться с учетом и для выгоды всех людей. «*Табияткер*» можно перевести как «часть природы», который призван стать защитником, регулятором взаимоотношений Человека с Природой. *Табияткер* управляет жамаатом, разрабатывает видение сохранения и восстановления лесов и лесных ресурсов, разрабатывает планы и контролирует их исполнение. *Табиятчы* является членом Совета жамаата – органа, уполномоченного обсуждать, принимать важные решения, касающиеся жамаата. *Табияткер* является главой жамаата, *Табият чоро* - его «воином». У древних кыргызов самые близкие воины великих полководцев и героев назывались *чоро* во время войны и были визирями в мирное время. *Чоро* имел военный чин, равный заместителю командира, близкий товарищ по оружию.



Программа микропроектов была нацелена на поддержку реализации Сохранения общины и Планов управления, в особенности сохранения и продвижения мероприятий по био-культурному разнообразию в целевых районах. В рамках этой деятельности также были организованы Ярмарки проектных идей в каждой целевой общине, на которых члены выбирали микро-проекты для приоритета финансирования. С целью усиления работы мейкин жамаата по соуправлению и сохранению были созданы Фонды общины. 28 марта РДФ провел Национальный семинар «Продвижение управления лесами с участием местных сообществ в Кыргызстане». В этом мероприятии приняли участие НПО, донорские организации и местные сообщества.

Во время семинара была представлена апробированная модель со-управления и сохранения лесных экосистем с вовлечением мейкин жамаатов. РДФ сделал акцент на то, что необходимо постепенное вовлечение местных общин в со-управление лесными экосистемами, а также важность участия всех членов общины в со-управлении лесными экосистемами, понимании принципов устойчивого использования природных ресурсов. На семинаре, РДФ подчеркнул ключевые требования эффективного со-управления, которые включают необходимость скоординированной работы общинных институтов и лесных ведомств на основе слаженности ролей и обязанностей и необходимость пересмотра существующей законодательной базы общинного со-управления лесами. По мнению представителей пилотных общин, участие в проекте позволило донести до сознания людей, что леса – это общее народное богатство, и ответственность за сохранение лесных экосистем лежит на плечах самих местных жителей. «Главный урок, который мы извлекли из этого проекта, это то, что можно устойчиво использовать лесные ресурсы для жизни. Для пилотирования со-управления нашей общине было выделено 550 га лесных угодий. За два года проекта нам удалось на 80% сократить площадь так называемых «горячих участков» - мест массовой вырубке деревьев – и это результат нашей борьбы с браконьерами,- поделился своим опытом Жаныбек Сариев, лидер «Мейкин жаамата Кароол-Добо» из Кеминского района Чуйской области сказал, что «мы активно развиваем экотуризм, и средства, поступающие от оказания услуг туристам, будут идти на охрану нашего леса. Также, в качестве альтернативы бесконтрольной вырубке мы предлагаем жителям разводить питомники. Денежный фонд общины позволяет на вырученные от продажи саженцев деньги закупать топливо, или выращивать на приусадебных участках быстрорастущие сорта деревьев. Наш опыт показал, что устойчивое со-управление лесами возможно и необходимо для сохранения нашего богатства. Я думаю, что необходимо распространять опыт этого проекта и в других районах республики...»

На фото: (1) на национальном семинаре; (2-4) картирование и обсуждения вопросов со-управления с местными сообществами

СЕРИЯ ИНФОРМАЦИОННЫХ МАТЕРИАЛОВ

«Общественное объединение «Молодежь 21 века» является одним из активно действующих, молодежных организаций в Таджикистане. Миссией организации является вовлечение молодежи процесс принятия решений по широкому кругу вопросов, связанных с защитой окружающей среды, здорового образа жизни и образования. С декабря прошлого года, наша организация реализует проект нацеленный на сбор наилучших практик по возрождению, сохранению и распространению традиционных знаний и био-культурного разнообразия горных районов страны», - рассказывает Умед Улугов, директор этой организации. «За период с декабря по апрель месяцы были проведены съемки и взяты интервью у многих общественных объединений, грантополучателей Фонда Кристенсена. Уже подготовлен первый информационный ролик, посвященный молодежи. Он наглядно показывает, что молодые люди думают о своей стране, о ее культурных и природных ценностях, на что направлены их чаяния и надежды. Готовятся к выпуску три остальных ролика, отражают тематику святых мест, символику, философию народа, богатства природы Таджикистана. Работа грантополучателей поражает разнообразием идей по сохранению био-культурного многообразия страны и дает повод для гордости за страну», - продолжил он.

ОО «Молодежь 21 века» надеется, что подготовленный материал будет не только информационным ресурсом, но и будет полезным и интересным как для их показа на ТВ, так и для использования их преподавателями и учителями на учебных занятиях по различным дисциплинам. «После завершения монтажа видео материалов и выпуска оставшихся фильмов, по содержанию фильмов, будут организованы тематические дискуссии на дебатных турнирах молодежи, которые будут транслироваться на местных телевизионных каналах. Дополнительно, фильмы будут помещены в интернете с английскими субтитрами для расширения зрительской аудитории далеко за пределами страны», - завершил Умед.



На фото: (1) М. Мамадалиева, директор «Зан ва Замин», (2) М. Ақобиришоев, директор «Руинои»; (3) Тило Бобоев – хранитель традиционных знаний. Фото предоставлены ОО «Молодежь 21 века»

МУРАСКЕРЦЫ В АЛМАТЫ

С 14 по 15 марта, в Казахском национальном аграрном университете состоялась XVII Республиканская студенческая научная конференция, в которой приняли участие студенты университетов Казахстана, Белорусского государственного агро-технического университета, Российского государственного аграрного университета имени К.А.Тимирязева, а также студенты Кыргызского национального аграрного университета имени К.И.Скрябина (КНАУ) - члены клуба «Мураскер». Мураскерцы - студент 4 курса факультета ветеринарной медицины и биотехнологии КНАУ Таалайбек уулу Алтынбек выступил с докладом «Тайган или кыргызская борзая» и «Интеграция традиционной ветеринарии в учебный процесс». По результатам конференции студентам были вручены почетные грамоты и благодарственные письма ректоратам вузов.



Также по инициативе Центра биокультурного разнообразия Кыргызского национального аграрного университета (ЦБР КНАУ) методическое пособие «Руководство по использованию этно-биологических методов исследования» («Этнобиологиялык изилдөөнүн ыкмаларын пайдалануу боюнча колдонмо») было издано на кыргызском языке. Оно было подготовлено по результатам работы международного семинара «Этнобиологические методы исследования». Цель руководства – помочь исследователям в проведении этнобиологических исследований и сборе традиционных экологических знаний с применением интегрированных методов и подходов в своих исследованиях. В руководстве отражены преимущества совместных исследований с участием местных жителей и хранителей традиционных знаний, этноботанические методы, такие как тропы определения растений, инструменты экспресс-оценки уровня рисков исчезновения растений, традиционные знания в описании морфологических признаков и названий растений, методика сбора и оформления гербариев, метод «Gloria». Авторы особое внимание обратили на такие методы как картирование природных ресурсов с участием местных сообществ, коллективное вовлечение в процесс, как способ совместной выработки биокультурных знаний и использование метода коллективного видео. Авторы адаптировали известные социологические методы применительно к этнобиологическим исследованиям, а также дали практические советы при проведении полевых исследований по сбору традиционных знаний.

На фото: мураскерцы на конференции в Алматы

ПОЛЕВЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ В НАРЫНСКОЙ ОБЛАСТИ



с 25 -29 марта рабочая группа проекта «Элечек» провела полевые исследования в Нарынской области, в районах Ат-Башы, Ак-Талаа и Жумгала. Главная цель заключалась в нахождении хранителей традиционных знаний по изготовлению женского головного убора. По собранному материалу, и по мнению этнографа проекта Назиры Момунбаевой, элечек Севера Кыргызстана отличается от южного. И даже внутри одного региона были отличия. Все эти отличия отражали социальный статус, род возраст женщины. Осмоналиева Айгул проживает в городе Нарын. Она научилась изготавливать элечек у своей бабушки. В данном регионе распространены 2 вида элечек - «каз элечек» и «токол элечек». Объемные по форме и около 5 кг на вес, для изготовления которых уходило около 25 метров. Такой элечек был характерен для пожилых женщин. По рассказам Сабырбубу апа (Кочкорский район, Нарынская область), в

данном регионе распространён «Каз элечек». Для изготовления элечека материал покупали у купцов. Покупные ткани могли себе позволить только жены богатых семей. Все материалы собранные в ходе полевой работы, зафиксированы на цифровых носителях, записаны на диктофон для дальнейшего сравнения и анализа.

На фото: Осмоналиева Айгул, хранитель традиционных знаний

ИНИЦИАТИВЫ ОБ-УМЕД

В марте и начале апреля, Ассоциация водопользователей «Об-Умед» провела собрание с жителями села Поршинева для проведения хашар на каналах и арыках джамаата Поршинева с участием председателя джамаата, ОО «Тавфик» и сотрудников организации «Фокус». Для участников собрания, Ассоциация водопользователей провела презентацию о проблемах потери воды в каналах, арыках и местах, которые подлежат ремонту и реабилитации. На собрании участники обсудили вопросы об измерении приусадебных земель канала Худжибар на территориях сел Хоса, Миденшор, Бувед и Кушк. Участники собрания обсудили схемы работ и расчеты бюджета строительства водопроводной линии, ремонта автомобильной дороги до каналов, береговая дамба и др. Члены ассоциации провели ремонт маленьких арыков между селами традиционным методом. Ассоциация провела совместную работу с техническими специалистами управления водного хозяйства ГБАО и Шугнанского района для улучшения качества ремонтных работ.

На фото: работы по реабилитации арыков



СЕМИНАРЫ ДЛЯ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ

В марте, в рамках проекта «Дух в действии: кыргыз өзөгү II» завершилась серия семинаров для преподавателей ВУЗов, средних и профессиональных учебных заведений под названием «Кыргыз өзөгү : традиционная культура и современное общество» при организационной поддержке Министерства образования Кыргызстана. Семинары предназначались для преподавателей по предмету «манасоведение» и имели целью популяризировать традиционную культуру, углубить ее понимание и активировать преподавателей заданных учебных заведений по предмету

«манасоведение», как носителей и сторон, способных внести вклад в возрождение наших лучших традиций в современном обществе. Семинары прошли в городах Талас, Нарын, Каракол и Ош. Заключительный семинар планируется провести в городе Бишкек в сентябре этого года.



концерты собрали широкую аудиторию и были направлены на расширение доступа к феномену сказания эпоса «Манас» (ФСЭМ) для местных сообществ различных регионов Кыргызстана с особым акцентом на молодежи, учителях и лидерах местных сообществ; улучшение культуры восприятия ФСЭМ в этих аудиториях. Семинары-концерты прошли в городах Талас, Нарын, Каракол и Ош. Заключительный мини концерт планируется провести в городе Бишкек в сентябре этого года.

В ходе турне участники смогли получить возможность прослушать живое сказание эпоса «Манас» и традиционной кыргызской музыки, получить современное и системное понятие о традиционной культуре кыргызов (кыргыз өзөгү), месте и роли феномена сказания эпоса «Манас» в культуре кыргызов. Выступления сказителей и традиционных музыкантов прошли в сопровождении мини презентаций по кыргызской традиционной культуре. В ходе поездки по данным городам также были проведены встречи с представителями академического сообщества заданных регионов. В качестве расширения подобной деятельности по популяризации сказительского искусства на уровне Ыссык-Кульской областной администрации было принято решение провести 10-13 мая 2013 года в г. Каракол совместно с ОФ «Миротворческий центр» трехдневное мероприятие под названием «Ыссык-Куль – золотая колыбель манасчы», которое включает конференцию, живое сказание эпоса «Манас» и открытие парка манасчы.

На фото: манасчы Т. Бакчиев на семинаре в Оше; (2) на семинаре в Таласе



Статья об Айдай Асангуловой, Директоре ОФ «Мин Кыял» на вебсайте Фонда Кристенсена

<http://www.christensenfund.org/2013/04/26/looking-at-the-world-through-felt-eye-glasses/>

Музыковеды дают свою оценку звучанию кыргызской мелодии на жетигене (видео)

<http://ktrk.kg/ru/content/muzykovedy-dayut-svoyu-ocenku-zvuchaniyu-kyrgyzskoy-melodii-na-zhetigene-video>